

Gen

Chapter 43

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

בָּאָרְזָא : כֹּהֵן בְּעֵבֶר
-၌ပုဏ်း လေးလံ -နှင့်-ထိုငတ်မွတ်ခေါင်းပါး
[H0776](#) [H3515](#) [H7458](#) 1

ခါနာန်ပုဏ်း အလွန်အစာခေါင်းပါးသည် ဖြစ်၍၊

אֵלֶּיךָ אֶבְרָהָם אֶת־בְּנָיָהוּ אֶת־שָׂרָה אֶת־לָבָן אֶת־רָחֵל אֶת־לֵבָיָהּ
ခေါ်ဆောင်လာခဲ့ကွဲ အကခြင်း -ထိုဆန်စပါး - -သို့စားရန် ကုန်ခန်းကခြံ -ကဲ့သို့ -နှင့်ဖဖြစ်လ၏
[H0935](#) [H7668](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3615](#) [H1961](#) 2
וְהָיוּ אֵלָיו
-သို့ကျွန်ုပ်တို့ -ဝယ်ကပြော- -ပန္နသွားကပြော- သူတို့၏အဘ -သို့သူတို့ -နှင့်ပပြောလ၏ -မှအဲဂုတုတု
[H7725](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4714](#)
: לְכָן -טעם
စားနှပ်ရိကုဆ အနည်းငယ်-
[H0400](#) [H4592](#)

အဲဂုတုတုပုဏ်းမှ ဆောင်ခဲ့သစာစပါးကို စားကုန် ပြီး၊ အဘက၊ တဖန်သွား၍ ငါတို့စားစရာအနည်းငယ်ကို ဝယ်ကပြောဦးဟုဆို၏။

וַיֹּאמֶר אֵלָיו
-ထိုလူ -၌ကျွန်ုပ်တို့ သတိပေးခဲ့ -ထိုသတိပေးသူ -ကိုပပြောရန် ယုဒ -သို့သူ -နှင့်ပပြောလ၏
[H0376](#) [H0559](#) [H3063](#) [H0413](#) [H0559](#) 3
: דָּבָר דָּבָר
-နှင့်သင်တို့ သင်တို့၏ညီ -မှလွဲ၍ ငါ၏မျက်နှာ သင်တို့မငြိရမည် -အ- -ကိုပပြောရန်
[H0854](#) [H0251](#) [H1115](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#)

ယုဒကလည်း၊ ထိုသူသည် ကျွန်ုပ်တို့ကို ကျပ်ကျပ် ခြိမ်းချောက်လျက်၊ သင်တို့ညီမပါလျှင် ငါ့မျက်နှာကို မမငြိရဟု ပပြောထားပြီ။

וַיֹּאמֶר אֵלָיו
-နှင့်ဝယ်မည် ကျွန်ုပ်တို့ဆင်းသွားမည် -နှင့်ကျွန်ုပ်တို့ ကျွန်ုပ်တို့၏ညီ - - စလွတ် သင်ရှိ- -အကယ်၍
[H7666](#) [H3381](#) [H0854](#) [H0251](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3426](#) 4
: לְכָן
စားနှပ်ရိကုဆ -သို့သင်
[H0400](#)

ကျွန်ုပ်တို့ညီကို ထည့်လျှင်သွား၍ အဘစားဘို့ ရာ ဝယ်ပါမည်။

וַיֹּאמֶר
-အ- -သို့ကျွန်ုပ်တို့ ပပြောခဲ့ -ထိုလူ -ကခြင်း ဆင်းသွားမည် - - စလွတ် သင်မ -နှင့်-အကယ်၍
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0376](#) [H3381](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0369](#) 5
: דָּבָර דָּבָר
-နှင့်သင်တို့ သင်တို့၏ညီ -မှလွဲ၍ ငါ၏မျက်နှာ သင်တို့မငြိရမည်
[H0854](#) [H0251](#) [H1115](#) [H6440](#) [H7200](#)

ညီကို မထည့်လျှင် မသွားပါ။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုသူက သင်တို့ညီမပါလျှင် ငါ့မျက်နှာ ကို မမငြိရဟု ပပြောထားပြီ။ အဘအား ပပြောဆိုလ၏။

ၵၢၵၢ	23						
-နွံဘုရားသခင်	သင်တို့၏ဘုရားသခင်	ကကြက်ကပြီနွံ	မ-	-သိုသင်တို့	ငိုမြဲသက်ခင်း	-နွံပပြဲလစော	
H0430	H0430	H3372	H0408		H7965	H0559	
နွံ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
ရောက်လာခဲ့	သင်တို့၏ငွေ	-၌သင်တို့၏အိတ်များ	ရတနာဂုဏ်	-သိုသင်တို့	ပေးတော်မူခဲ့	သင်တို့၏အဘ	
H0935	H3701	H0572	H4301		H5414	H0001	
		ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
		ရိုမောင်	-	-သိုသူတို့	-နွံထုတ်ဆောင်လာလစော	-သိုငါ	
		H8095	H0853	H0413	H3318	H0413	

ဝန်စာရင်းက၊ ချမ်းသာပါစေ၊ မစိုးရိမ်ကကြွင့်။ သင်တို့ဘုရားသခင်၊ သင်တို့၏အဘ ဘုရားသခင်သည် သင်တို့အိတ်များ၌ ဘဏ္ဍာကိုသနားတော်မူပါပြီသင်တို့ ငွေကို ငါခံရပါပြီဆိုသဖြင့်၊ ရိုမောင်ကိုထုတ်၍ အပ်လိုက် လစော။

ၵၢၵၢ	24						
ရေ	-နွံပပေးလစော-	ယဓာသပ်	-သိုအိမ်	-ထိုလူများ	-	-ထိုလူ	-နွံခေါ်ဆောင်လာလစော
H4325	H5414	H3130		H0376	H0853	H0376	H0935
		ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
		-သိုသူတို့၏မည်းများ	အစာ	-နွံပပေးလစော	သူတို့၏ခင်	-နွံဆေးကပြဲလစော	
		H2543	H4554	H5414	H7272	H7364	

ယဓာသပ်အိမ်သို့သွင်းပါပြီ။ ဝန်စာရင်းသည် ရေကို ပေး၍ ခြေဆေးစစော။ မည်းတို့ကိုလည်း ကျွေး လစော။

ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	25
-၌-ထိုမုန်းတည့်	ယဓာသပ်	ရောက်လာ	-သည်တိုင်အောင်	-ထိုလက်ဆောင်	-	-နွံပပြဲဆင်ကပြဲလစော	
	H3130	H0935	H5704	H4503	H0853		
		ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
		မုန့်	စားကပြီမည်	ထိုနရော-၌	-ကကြွင့်	ကပြီခွဲကပြီ	-ကကြွင့်
		H3899	H0398	H8033		H8085	

မုန်းတည့်ချိန်၌ ယဓာသပ်လာလိမ့်မည်ဟု သူတို့သည် မကြံလင့်၍ လက်ဆောင်ကိုပပြဲနှင့်ကကြွ။ ထိုအိမ်၌ သူတို့သည် အစာကိုစားရလိမ့်မည်ဟု သူတို့ သည် ကပြီလသေတည်း။

ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	26
-ထိုလက်ဆောင်	-	-သိုသူ	-နွံခေါ်ဆောင်လာကပြဲလစော	-ထိုအိမ်သို့	ယဓာသပ်	-နွံလာလစော	
H4503	H0853		H0935		H3130	H0935	
		ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
		-သိုမကြွကြိ	-သိုသူ	-နွံရိုခိုးကန်တော့ကပြီ	-ထိုအိမ်သို့	-၌သူတို့၏လက်	အကကြွင်း-
		H0776		H7812		H3027	

ယဓာသပ်သည် အိမ်သို့ရောက်သောအခါ၊ သူတို့သည် ကိုယ်၌ပါသော လက်ဆောင်ကို အိမ်ထဲ ယဓာ သပ်ထံသို့သွင်း၍ သူ့ရှေ့မှူးဦးညွတ်ချလျက် နကေကြွ။

ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	27
သင်တို့၏အဘ	-ထိုင်မြဲသက်ခင်း	-နွံပပြဲလစော	-သိုမြဲသက်ခင်း	-သိုသူတို့	-နွံမပေးလစော	
H0001	H7965	H0559	H7965		H7592	
		ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	
		အသက်ရှင်	-ထိုနကော်ထပ်သူ	သင်တို့ပပြဲခဲ	အကကြွင်း	-ထိုအသက်ကြိ
			H5750	H0559		H2205

ယဓာသပ်သည် နှုတ်ဆက်ပါပြီလျှင်၊ သင်တို့အဘ တည်းဟူသော သင်တို့အရင်ပပြဲသော အသက်ကြိသူ သည် ကျန်းမာပါ၏လစာ။ အသက်ရှင်သေး၏လစာဟု မေးလျှင်၊

ၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	28
အသက်ရှင်	နောက်ထပ်သူ	-သို့ကျွန်ုပ်တို့၏အဘ	-သို့သင်၏ကျွန်	ငါ့မြိသက်ခင်း	-နှင့်ပြောကပြော၏	
	H5750	H0001	H5650	H7965	H0559	

) : ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ	ၵၢၵၢ
-နှင့်ရှိခိုးကန်တော့ကပြော၏	—	-နှင့်ညွတ်ကပြော၏
H7812	H7812	H6915

သူတို့က၊ ကိုယ်တော်ကျန်၊ ကျန်တော်တို့အဘ သည် ကျန်းမာပါ၏။ အသက်ရှင်ပါသေး၏ဟု လျှောက် လျက်၊ ဦးညွတ်ချ၍ ရှိခိုးလျက်နကေ၏။

ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	29
သူ၏အမိ	သား-	သူ၏ညီ	ဗင်ယာမိန်	—	-နှင့်မပြော၏	သူ၏မျက်စိ	-နှင့်မပြောလ၏
H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375

ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ
-နှင့်ပပြော၏	-သို့ငါ	သင်တို့ပပြောခဲ့	အကခြင်း	-ထိုင်သဆုံးသစ	သင်တို့၏ညီ	-ထိုဤသူ	-နှင့်ပပြော၏
H0559	H0413	H0559			H0251	H2088	H0559

: ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ
ငါ၏သား	သင့်-ကိုကျေးဇူးပြုပြီ	ဘုရားသခင်
		H0430

ထိုအခါ ယောသပ်သည် မပြောကြ၍ မိမိအမိ ၵၢ၏သား၊ မိမိညီရင်းဗင်ယာမိန်ကိုမပြောလျှင်၊ ဤသူကား သင်တို့အရင်ပပြောသစ သင်တို့ညီမပြောသစဟု မေးလျက်၊ သင့်ကို ဘုရားသခင် ကယ်မသနားတော်မူပါ စသေစ ငါ့သားဟု ဆိုပါပြီ။

ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	30
သူ၏ညီ	-သို့	သူ၏သနားကပြောခြင်း	နူးထွက်ကပြော၏	-ကပြော	ယောသပ်	-နှင့်အလျင်လ၏	
H0251	H0413		H3648		H3130		

: ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ
-သို့ထိုနရော	-နှင့်ငိုလ၏	-ထိုအခန်းထဲ	-နှင့်ဝင်လ၏	-သို့ငိုရန်	-နှင့်ရှာလ၏
H8033	H1058	H2315	H0935	H1058	H1245

ညီရင်းကိုမပြော၍ ကပြောသစ စိတ်ရှိသစ ကပြော အလျင်အမမြဲထသွားလ၏။ ငိုရာအရပ်ကို ရှာသပြီ၊ အိပ်ခန်းထဲသို့ဝင်၍ ငိုလ၏။

: ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	ၵၢ	31
မုန်	ထားကပြော	-နှင့်ပပြော၏	-နှင့်ထိန်းလ၏	-နှင့်ထွက်လ၏	သူ၏မျက်နှာ	-နှင့်ဆေးလ၏
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364

တဖန် မျက်နှာကိုသစ်၍ ဣနဒ်ခြေချပတည်းလျက် ပပြောထွက်ပါပြီလျှင်၊ စားပွဲကို ပပြောပြု အမိန်ရှိ၏။

ဝဲးဒဲး						
-သိုသိုတိုသက်သက်	-နွဲ-သိုသိုတို	-သိုသိုတစ်ယောက်တည်း	-သိုသို	-နွဲထားကပြာဇော်		
H0905		H0905				
တတ်နိုင်က	မ	က	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး
H3201	H3808	-က	-သိုသိုတိုသက်သက်	-နွဲသို	-ထိုစားသေသူများ	-နွဲ-သိုအဲဂုတုတုလူများ
			H0905	H0854	H0398	H4713
ဝဲးဒဲး						
သူ	စက်ဆုပ်ရွံရှာခြင်း	-က	မုန့်	-ထိုဟပေပြုများ	-	-သိုစားရန်
H1931	H8441		H3899	H5680	H0854	H0398
						H4713
						ဝဲးဒဲး
						-သိုအဲဂုတုတု
						H4713

ယေသပ်ဘိုတပွဲ၊ အစ်ကိုတိုဘိုတပွဲ၊ ယေသပ် နွဲစားသေ အဲဂုတုတုလူတို ဘိုတပွဲ အသီးအသီးတိုကို ပပြာဇော်။
 အဲဂုတုတုလူတိုသည် ဟပေပြုတိုနွဲအတူ မစားရ၊ ထိုအမှုကို အဲဂုတုတုလူတိုသည် ရှုတ်ကပြာဇော်။

ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး
-နွဲ-ထိုငယ်ဆုံးသေ	-ကဲသိုသိုတိုသားဦးခြင်း	-ထိုသားဦး	-သိုသို၏မျက်နှာ	-နွဲထိုင်ကပြာဇော်	
H6810	H1062	H1060	H6440	H3427	
ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး	ဝဲးဒဲး
သူ၏အပေါင်း	-သို	လူ	-ထိုလူများ	-နွဲအံ့သကြပြာဇော်	-ကဲသိုသို၏ငယ်ခြင်း
H7453	H0413	H0376	H0376	H8539	H6812

ညီအစ်ကိုတိုသည် အကဲပြုစု၍ အငယ်တိုင်အောင် အရွယ်အလိုက် ယေသပ်ရှုမှော ထိုင်နကေဇော်။ သူတိုသည်
 အချင်းချင်းက ညှိရ၍ အံ့သြခြင်းရှိကဇော်။

ဝဲးဒဲး						
ဗင်ယာမိန်	အဝေး	-နွဲကဲပြားလဇော်	-သိုသိုတို	သူ၏မျက်နှာ	-မ	အဝေးများ
H1144	H4864		H0413	H6440	H0854	H4864
ဝဲးဒဲး						
-နွဲသို	-နွဲယစ်မူးကပြာဇော်	-နွဲသေကဲကပြာဇော်	ဆ	ငါး	သူတိုအားလုံး	-ထက်အဝေးများ
	H7937	H8354	H3027	H2568	H3605	H4864

ယေသပ်သည်လည်း သူတိုစားရန်အဘို့ အသီး အသီးတိုကို မိမိထံမှပေးလိုက်၏။ ဗင်ယာမိန်ရသေ အဘို့သည်
 အစ်ကိုတိုရသေအဘို့ထက် ငါးဆများသတည်း။ သူတိုသည်သေကဲ၍ ပျက်မွေ့ခြင်းသို့ ရကဲကဇော်။